

21984A0716(02)

L 188/9

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

16.7.1984

**FTEHIM****għall-kooperazzjoni fit-trattament tat-tniġġis fil-Baħar tat-Tramuntana miż-żejt u sostanzi ohra perikolużi****(Ftehim ta' Bonn)**

IL-GVERNJIET TAR-RENJU TAL-BELĠJU, IR-RENJU TAD-DANIMARKA, IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA, IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA, IR-RENJU TA' L-OLANDA, IR-RENJU TAN-NORVEĠJA, IR-RENJU TA' L-ISVEZJA, IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ U L-KOMUNITÀ EKONOMIKA EWROPEA,

WAQT LI JIRRIKONOXXU li t-tniġġis tal-baħar biż-żejt u sostanzi ohra perikolużi fiż-żona tal-Baħar tat-Tramuntana jista' jhedded l-ambjent tal-baħar u l-interessi ta' l-Istati Kostali,

WAQT LI JINNOTAW li dan it-tniġġis għandu hafna ghejun u li d-disgrazzji u l-incidenti ohra fil-baħar huma ta' thassib kbir,

KONVINTI li l-hila li dan it-tniġġis jkun missielet kif ukoll l-koperazzjoni attiva u l-ghajnuna reċiproka fost l-Istati huma mehtieġa għall-protezzjoni tal-kosti tagħhom u interessi relatati,

JILQGHU l-progress li diġà ntaħaq fil-qafas tal-Ftehim għall-koperazzjoni fil-ġlieda kontra t-tniġġis fil-baħar tat-Tramuntana miż-żejt, iffirmat f'Bonn fis-9 ta' Ġunju 1969,

JIXTIEQU li jizviluppaw aktar l-ghajnuna reċiproka u l-koperazzjoni fil-ġlieda kontra t-tniġġis,

IDDEĊIDEW KIF ĠEJ:

*Artikolu 1*

Dan il-Ftehim għandu japplika kull meta l-preżenza jew il-preżenza prospettiva taż-żejt jew sostanzi perikolużi ohra li jniġġsu jew jheddu li jniġġsu l-baħar ġewwa ż-żona tal-Baħar tat-Tramuntana, kif imfisser fl-Artikolu 2 ta' dn il-Ftehim, jippreżenta perikolu gravi u imminenti għall-kosta jew interessi relatati ta' Parti Kontraenti wahda jew iżjed.

*Artikolu 2*

Għall-iskop ta' dan il-Ftehim iż-żona tal-Baħar tat-Tramuntana ifisser il-Baħar tat-Tramuntana propju l isfel mil-latitudini 61°N, flimkien ma':

- (a) is-Skagerrak, li l-limitu ta' nofs-in-nhar tiegħu huwa determinat fil-lvant ta' Skaw bil-latitudini 57°44'00",8N;
- (b) il-Kanal Inġliż u l-firxa tiegħu lejn il-lvant ta' linja mhażża 50 mili nawtiku lejn il-punent ta' linja li tgħaqqad il-Gzejjer Scilly u Ushant.

*Artikolu 3*

1. Il-Partijiet Kontraenti jikkonsidraw li l-protezzjoni kontra t-tniġġis tat-tip msemmi fl-Artikolu 1 ta' dan il-Ftehim hija kwistjoni li titlob il-koperazzjoni attiva bejniethom.

2. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jizviluppaw u jstabilixxu linji ta' gwida għall-aspetti prattiċi, operattivi u tekniċi ta' azzjoni kongunta.

*Artikolu 4*

Il-Partijiet Kontraenti jimpenjaw ruhhom li jinfurmaw il-Partijiet Kontraenti l-ohra dwar:

- (a) l-organizzazzjoni nazzjonali tagħhom biex ikun missielet it-tniġġis msemmi fl-Artikolu 1 ta' dan il-Ftehim;
- (b) l-awtorità lokali kompetenti responsabbli biex tircievi u tibgħat rapporti ta' dan it-tniġġis u biex ikunu trattati

l-kwistjonijiet dwar miżuri ta' għajjnuna reċiproka bejn il-Partijiet Kontraenti;

- (c) il-mezzi nazzjonali tagħhom biex ikun evitat jew missielet it-tniġġis, li jista' jkun disponibbli għall-għajjnuna internazzjonali;
- (d) modi godda kif dan it-tniġġis jista' jkun evitat u dwar miżuri godda effettivi biex jittrattawh;
- (e) incidenti gravi ta' tniġġis li ġew missielta.

#### Artikolu 5

1. Kull meta Parti Kontraenti tkun taf b'incident jew bil-presenza taż-żejt jew sostanzi ohra perikolużi fiż-żona tal-Baħar tat-Tramuntana li x'aktarx jikkostitwixxi theddida serja lill-kosta jew interessi relatati ta' kull Parti Kontraenti ohra, għandha tinforma lil dik il-Parti mingħajr dewmien permezz ta' l-awtorità kompetenti tagħha.

2. Il-Partijiet Kontraenti jimpenjaw ruhhom li jitolbu lill-kaptani tal-bastimenti kollha li jtajru l-bnadar tagħhom u l-bdoti ta' inġenji ta' l-ajru reġistrati fil-pajjiżi rispettivi tagħhom biex jirrapportaw mingħajr dewmien permezz ta' kanali li jistgħu jkunu l-aktar prattiċi u adegwati fiċ-ċirkostanzi:

- (a) l-incidenti kollha li jikkawżaw jew li x'aktar jikkawżaw tniġġis fil-baħar;
- (b) il-presenza, in-natura u l-firxa taż-żejt jew sostanzi perikolużi ohra li x'aktarx jikkostitwixxu theddida serja għall-kosta jew interessi relattivi ta' Parti Kontraenti wahda jew iżjed.

2. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jistabbilixxu formola standard għar-rappurtaġġ tat-tniġġis kif meħtieġ skond il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

#### Artikolu 6

1. Għall-iskop wahdieni ta' dan il-Ftehim iż-żona tal-Baħar tat-Tramuntana hija mqassma f'żoni mfissra fl-Anness ma' dan il-Ftehim.

2. Il-Parti Kontraenti li fiż-żona tagħha jinqala' incident tat-tip deskritt fl-Artikolu 1 ta' dan il-Ftehim, għandha tagħmel l-istimi meħtieġa tan-natura u l-firxa ta' kull incident jew, kif jista' jkun

il-każ, tat-tip u l-kwantità approssimattiva ta' żejt jew sostanzi ohra perikolużi u d-direzzjoni u l-heffa tal-moviment tagħhom.

3. Il-Parti Kontraenti kkonċernata għandha tgħarraf minnufih il-Partijiet Kontraenti l-ohra kollha permezz ta' l-awtoritajiet kompetenti tagħhom ta' l-istimi tagħha u ta' kull azzjoni li tkun hadet biex tissielet maż-żejt jew sostanzi ohra perikolużi u għandha żżomm dawn is-sostanzi taht osservazzjoni sakemm idumu fiż-żona tagħha.

4. L-obbligazzjonijiet tal-Partijiet Kontraenti skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu fir-rigward taż-żoni ta' responsabbiltà kongunta għandhom ikunu s-sugġett ta' arrangamenti li għandhom ikunu konklużi bejn il-Partijiet kkonċernati. Dawn l-arranġamenti għandhom ikunu kkomunikati lill-Partijiet Kontraenti l-ohra.

#### Artikolu 7

Parti Kontraenti li teħtieġ l-assistenza biex tissielet it-tniġġis jew il-presenza prospettiva tat-tniġġis fil-baħar jew fuq il-kosta tagħha tista' titlob l-għajjnuna lill-Partijiet Kontraenti l-ohra. Partijiet Kontraenti li jitolbu l-għajjnuna għandhom jispeċifikaw it-tip ta' għajjnuna li jeħtieġu. Il-Partijiet Kontraenti li jintalbu jgħinu skond dan l-Artikolu għandhom jagħmlu hilitom biex jagħtu dik l-għajjnuna li jistgħu jagħtu wara li jqisu, partikolarment fil-każ ta' tniġġis minn sostanzi perikolużi li ma jkunux żejt, il-mezzi teknoloġiċi li għandhom fid-dispożizzjoni tagħhom.

#### Artikolu 8

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim m'għandhomx ikunu interpretati li b'xi mod jippreġudikaw id-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet Kontraenti skond il-liġi internazzjonali, speċjalment fil-qasam tal-prevenzjoni u l-ġlieda kontra t-tniġġis tal-baħar.

2. B'ebda mod ma għandu t-tqassim f'żoni msemija fl-Artikolu 6 ta' dan il-Ftehim ikun invokat bħala precedent jew argument f'kull materja dwar is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni.

#### Artikolu 9

1. Fin-nuqqas ta' Ftehim dwar l-arranġamenti finanzjarji li jgġvernaw l-azzjonijiet tal-Partijiet Kontraenti biex jissieltu t-tniġġis li jista' jkun konkluż fuq bażi bilaterali jew multilaterali jew

fl-okkażjoni ta' operazzjoni kongunta kontra t-tniġġis, il-Partijiet Kontraenti għandhom iġorru l-ispejjeż ta' l-azzjonijiet rispettivi tagħhom fil-ġlieda kontra t-tniġġis skond is-subparagrafi (a) jew (b) hawn taht:

(a) jekk l-azzjoni ttieħdet minn Parti Kontraenti waħda fuq talba espressa ta' Parti Kontraenti, il-Parti Kontraenti li titlob din l-ghajnuna għandha thallas lill-Parti Kontraenti li tghin l-ispejjeż ta' l-azzjoni tagħha;

(b) jekk l-azzjoni ttieħdet mill-Parti Kontraenti fuq l-inizjattiva tagħha stess, il-Parti Kontraenti għandha ġgorr l-ispejjeż ta' l-azzjoni tagħha.

2. Il-Parti Kontraenti li titlob l-ghajnuna tista' thassar it-talba tagħha f'kull hin, imma f'dak il-każ għandha ġgorr l-ispejjeż li jkunu saru diġà jew allokati mill-Parti Kontraenti li qed tassisti.

#### Artikolu 10

Sakemm ma jkunx miftiehem xort'ohra l-ispejjeż ta' azzjoni mehuda mill-Parti Kontraenti fuq talba ta' Parti Kontraenti ohra għandhom ikunu ikkalkolati skond il-liġi u l-prattika kurrenti fl-ghajnuna tal-pajjiż dwar il-hlas ta' dawn l-ispejjeż minn persuna jew entità li huma responsabbli.

#### Artikolu 11

L-Artikolu 9 ta' dan il-Ftehim m'għandux jiftiehem b'mod li jippreġudika d-drittijiet tal-Partijiet Kontraenti biex jirkupraw minn terzi l-ispejjeż ta' l-azzjoni biex ikun misselet it-tniġġis jew it-theddida ta' tniġġis skond dispozizzjonijiet ohra applikabbli u regoli tal-liġi nazżjonali u internazzjonali.

#### Artikolu 12

1. Għandhom jitlaqqghu laqgħat tal-Partijiet Kontraenti f'intervalli regolari u f'kull żmien meta, minhabba ċirkostanzi speċjali, ikun hekk deċiż skond ir-Regoli tal-Proċedura.

2. Il-Partijiet Kontraenti fl-ewwel laqgħa tagħhom għandhom ihejju Regoli tal-Proċedura u Regoli Finanzjarji, li għandhom ikunu adottati b'vot unanimu.

3. Il-Gvern Depożitarju għandu jlaqqgħa l-ewwel laqgħa tal-Partijiet Kontraenti kemm jista' jkun malajr wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

#### Artikolu 13

Fl-oqsma ta' kompetenza tagħha, il-Komunità Ekonomika Ewropea hija intitolata għan-numru ta' voti ugwali għan-numru ta' l-Istati Membri tagħha li huma Partijiet Kontraenti fil-Ftehim preżenti. Il-Komunità Ekonomika Ewropea m'għandhiex teżerċita d-dritt tagħha tal-vot fil-każijiet meta l-Istati Membri jeżerċitaw tagħhom jew bil-maqlub.

#### Artikolu 14

Għandu jkun d-dmir tal-laqqgħat tal-Partijiet Kontraenti:

(a) li jeżerċitaw superviżjoni globali fuq l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim;

(b) li jirriveđu l-effettività tal-miżuri mehuda skond dan il-Ftehim;

(ċ) li jwettqu dawk il-funzjonijiet li jkunu jehtieġu skond il-kondizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

#### Artikolu 15

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jipprovdu għat-twettiq ta' dmirijiet segretarjali fir-rigward ta' dan il-Ftehim, wara li jitqiesu l-arranġamenti fil-qafas ta' ftehim iehor internazzjonali fuq il-prevenzjoni tat-tniġġis tal-baħar fis-seħh fl-istess reġjun bħal dan il-Ftehim.

2. Kull Parti Kontraenti għandha tikkontribwixxi 2,5 % għall-ispiza ta' kull sena tal-Ftehim. Il-bilanċ tan-nefqa tal-Ftehim għandu jitqassam fost il-Partijiet Kontraenti barra l-Komunità Ekonomika Ewropea fi proporzjon mal-prodott gross domestiku skond l-iskala ta' stima adottata regolarment mill-Assemblea tal-Ġnus Maqgħuda. Fl-ebda każ m'għandha kontribuzzjoni ta' Stat Kontraenti għall-bilanċ jaqbeż 20 % tal-bilanċ.

#### Artikolu 16

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 17 ta' dan il-Ftehim, proposta mill-Parti Kontraenti għall-emenda ta' dan il-Ftehim jew

l-Anness tiegħu għandu jkun kkunsidrat fl-laqgħa tal-Partijiet Kontraenti. Wara l-adozzjoni tal-proposta b'vot unanimu l-emenda għandha tkun ikkomunikata mill-Gvern Depożitarju lill-Partijiet Kontraenti.

2. Din l-emenda għandha tidhol fis-sehħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data meta l-Gvern Depożitarju ikun rċieva n-notifika ta' approvazzjoni mill-Partijiet Kontraenti kollha.

#### Artikolu 17

1. Żewġ Partijiet Kontraenti jew aktar jistgħu jimmodifikaw il-fruntjieri komuni taż-żoni tagħhom deskritti fl-Anness ta' dan il-Ftehim.

2. Modifika bhal din għandha tidhol fis-sehħ għall-Partijiet Kontraenti kollha fl-ewwel jum tas-sitt xahar wara d-data tal-komunikazzjoni tagħha lill-Gvern Depożitarju hlief jekk, f'perjodu ta' tliet xhur wara dik il-komunikazzjoni, Parti Kontraenti tkun esprimiet oġġezzjoni jew tkun talbet konsultazzjoni fuq il-kwistjoni.

#### Artikolu 18

1. Dan il-Ftehim għandu jitqiegħed għall-firem mill-Gvernijiet ta' l-Istati mistiedna biex jipparteċipaw fil-Konferenza fuq il-Ftehim għall-koperazzjoni biex ikun misielet it-tniġġis tal-Bahar tat-Tramuntana miż-żejt u sostanzi perikolużi oħra, li nżammet f'Bonn fit-13 ta' Settembru 1983 u mill-Komunità Ekonomika Ewropea.

2. Dawn l-Istati u l-Komunità Ekonomika Ewropea jistgħu jsiru Partijiet f'dan il-Ftehim jew bil-firma minghajr riserva fir-rigward tar-ratifika, l-aċċettazzjoni jew l-approvazzjoni jew bil-firma bla hsara għar-ratifika, l-aċċettazzjoni jew l-approvazzjoni segwita bir-ratifika, l-aċċettazzjoni jew l-approvazzjoni.

3. Strumenti ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni għandhom ikunu depożitati mal-Gvern tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja.

#### Artikolu 19

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-sehħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data meta l-Gvernijiet ta' l-Istati kollha msemmija

fl-Artikolu 18 ta' dan il-Ftehim u l-Komunità Ekonomika Ewropea ikunu iffirraw il-Ftehim minghajr riserva dwar ir-ratifika, l-aċċettazzjoni jew l-approvazzjoni.

2. Mad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim il-Ftehim għall-koperazzjoni fil-ġlieda kontra t-tniġġis fil-Bahar tat-Tramuntana biż-żejt, magħmul f'Bonn fid-9 ta' Gunju 1969, m'għandux jibqa' fis-sehħ.

#### Artikolu 20

1. Il-Partijiet Kontraenti jistgħu unanimament jistiednu kull Stat kostali iehor taż-żona ta' l-Atlantiku tal-grigal biex jaderixxu għal dan il-Ftehim.

2. F'dan il-każ l-Artikolu 2 ta' dan il-Ftehim u l-Anness tiegħu għandu jkun emendat kif mehtieg. L-emendi għandhom ikunu adottati b'vot unanimu f'laqgħa tal-Partijiet Kontraenti u għandhom isiru effettivi mad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim għall-Istat li qed jaderixxi.

#### Artikolu 21

1. Għal kull Stat li jaderixxi għal dan il-Ftehim, il-Ftehim għandu jidhol fis-sehħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data ta' depożitu minn dak l-Istat ta' l-istrumenti tiegħu ta' adeżjoni.

2. Għandhom ikunu depożitati strumenti ta' adeżjoni mal-Gvern tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja.

#### Artikolu 22

1. Wara dan il-Ftehim ikun dam fis-sehħ għall-hames snin jista' jkun denunzjat minn kull Parti Kontraenti.

2. Id-denunzja għandhom isiru b'notifika bil-miktub indirizzata lill-Gvern Depożitarju li għandu jinnotifika l-Partijiet Kontraenti b'kull denunzja riċevuta u bid-data ta' l-irċevuta tagħha.

3. Denunzja għandha tibda ssehħ sena wara li tkun irċevuta mill-Gvern Depożitarju.

#### Artikolu 23

Il-Gvern Depożitarju għandu jinforma lill-Partijiet Kontraenti u dawk msemmija fl-Artikolu 18 ta' dan il-Ftehim rigward:

- (a) kull firma ta' dan il-Ftehim;
- (b) id-depożitu ta' kull strument ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adeżjoni u ta' l-irċevuta ta' kull avviż ta' denunzja;
- (c) data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim;
- (d) l-irċevuta ta' kull notifika ta' approvazzjoni rigward l-emendi f'dan il-Ftehim jew l-Anness tiegħu u tad-data tad-dhul fis-seħh ta' dawn l-emendi.

## Artikolu 24

L-original ta' dan il-Ftehim, li tiegħu t-test Ingliż, Franciż u Ġermaniż huma awtentici ugwalment, għandu jkun depożitat mal-Gvern tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja, li għandha tibgħat kopji ċertifikati tagħhom lill-Partijiet Kontraenti u li għandha tittrasmetti kopja ċertifikata lis-Segretarju Ġenerali tal-Ġnus Maqghuda għar-reġistrazzjoni u l-pubblikazzjoni skond l-Artikolu 102 tal-Karta tal-Ġnus Maqghuda.

B'xiehda ta' dan 'l hawn taht iffirmati, awtorizzati għal dan, mill-Gvernijiet rispettivi, iffirmaw dan il-Ftehim.

Magħmul f'Bonn, dan il-jum tat-13 ta' Settembru 1983.

FÜR DIE REGIERUNG DES KÖNIGREICHS BELGIEN,  
FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM,  
POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE:

Vorbehaltlich der Ratifikation,  
Subject to ratification,  
Sous réserve de ratification.

FÜR DIE REGIERUNG DES KÖNIGREICHS DÄNEMARK,  
FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK,  
POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE DANEMARK:

Vorbehaltlich der Genehmigung,  
Subject to approval,  
Sous réserve d'approbation.

FÜR DIE REGIERUNG DER FRANZÖSISCHEN REPUBLIK,  
FOR THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC,  
POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE:

FÜR DIE REGIERUNG DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND,  
FOR THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,  
POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE:

FÜR DIE REGIERUNG DES KÖNIGREICHS DER NIEDERLANDE,  
FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,  
POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DES PAYS-BAS:

Vorbehaltlich der Annahme,  
Subject to acceptance,  
Sous réserve d'acceptation.

FÜR DIE REGIERUNG DES KÖNIGREICHS NORWEGEN,  
FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF NORWAY,  
POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE NORVÈGE:

Vorbehaltlich der Ratifikation,  
Subject to ratification,  
Sous réserve de ratification.

FÜR DIE REGIERUNG DES KÖNIGREICHS SCHWEDEN,  
FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN,  
POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE SUÈDE:

FÜR DIE REGIERUNG DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND,  
FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,  
POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Vorbehaltlich der Ratifikation,  
Subject to ratification,  
Sous réserve de ratification.

FÜR DIE EUROPÄISCHE WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT,  
FOR THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,  
POUR LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE:

Vorbehaltlich der Annahme,  
Subject to acceptance,  
Sous réserve d'acceptation.

---

## ANNEX

**Deskrizzjoni taż-żoni msemmija fl-Artikolu 6 ta' dan il-Ftehim**

Iż-żoni, bl-eċċezzjoni taż-żoni ta' responsabbiltà kongunta huma limitati bil-linji li jgħaqqdu l-punti li ġejjin:

<i>Id-Danimarka</i>		<i>in-Norveġja</i>	
55°03'00",0N	8°22'00",0E	61°00'00",0N	4°30'00",0E
55°10'00",0N	7°30'00",0E	61°00'00",0N	2°00'00",0E
55°10'00",0N	2°13'30",0E	57°00'00",0N	1°30'00",0E
57°00'00",0N	1°30'00",0E	57°00'00",0N	2°25'04",0E
57°00'00",0N	2°25'04",6K	56°35'42",0N	2°36'48",0E
56°35'42",0N	2°36'48",0E	56°05'12",0N	3°15'00",0E
56°05'12",0N	3°15'00",0E	56°35'30",0N	5°02'00",0E
56°35'30",0N	5°02'00",0E	57°10'30",0N	6°56'12",0E
57°10'30",0N	6°56'12",0E	57°29'54",0N	7°59'00",0E
57°29'54",0N	7°59'00",0E	57°37'06",0N	8°27'30",0E
57°37'06",0N	8°27'30",0E	57°41'48",0N	8°53'18",0E
57°41'48",0N	8°53'18",0E	57°59'18",0N	9°23'00",0E
57°59'18",0N	9°23'00",0E	58°15'41",2N	10°01'48",1E
58°15'41",2N	10°01'48",1K	58°10'00",0N	10°00'00",0E
58°10'00",0N	10°00'00",0E	58°53'34",0N	10°38'25",0E
57°48'00",0N	10°57'00",0E	Tkompil matul il-fruntiera Norveġiża – Svediza	
57°44'48",0N	10°38'00",0E		

*Repubblika Federali tal-Ġermanja*

53°34'N	6°38'E
54°00'N	5°30'E
54°00'N	2°39',1E
55°10'N	2°13',5E
55°10'N	7°30'E
55°03'N	8°22'E

*l-Isvezja*

57°54'N	11°28'E
57°48'N	10°57'E
58°10'N	10°00'E
58°53'34",0N	10°38'25",0E

Tkompil matul il-fruntiera Norveġiża – Svediza

*L-Olanda*

51°32'N	3°18'E
51°32'N	2°06'E
52°30'N	3°10'E
54°00'N	2°39',1E
54°00'N	5°30'E
53°34'N	6°38'E

*Ir-Renju Unit*

61°00'N	0°50'0
61°00'N	2°00'E
57°00'N	1°30'E
52°30'N	3°10'E
51°32'N	2°06'E

Iż-żoni ta' responsabbiltà kongunta huma kif ġej:

1. **Il-Belġju, Franza u r-Renju Unit**

Żona tal-baħar bejn il-paralleli 51°32'N and 51°06'N.

2. **Franza u r-Renju Unit**

Il-Kanal Ingliż ilbiċ mill-parallel 51°06'N sa linja mhażza bejn il-punti 49°52'N 07°44'W u 48°27'N 06°25'W.

3. **id-Danimarka u l-Isvezja**

Żona tal-baħar bejn il-linji Skagerrak li jgħaqqdu l-punti:

57°54'N	11°28'E
57°44',8N	10°38'E
57°44',8N	11°28'E